

German:

Drüben hinterm Dorfe  
Steht ein Leiermann  
Und mit starren Fingern Dreht er,  
was er kann.

Barfuß auf dem Eise  
Schwankt er hin und her  
Und sein kleiner Teller  
Bleibt ihm immer leer.

Keiner mag ihn hören,  
Keiner sieht ihn an,  
Und die Hunde brummen  
Um den alten Mann.

Und er läßt es gehen  
Alles, wie es will,  
Dreht und seine Leier  
Steht ihm nimmer still.

Wunderlicher Alter,  
Soll ich mit dir geh'n?  
Willst zu meinen Liedern  
Deine Leier dreh'n?

English

There, behind the village,  
stands a hurdy-gurdy-man,  
And with numb fingers  
he plays the best he can.

Barefoot on the ice,  
he staggers back and forth,  
And his little plate  
remains ever empty.

No one wants to hear him,  
no one looks at him,  
And the hounds snarl  
at the old man.

And he lets it all go by,  
everything as it will,

He plays, and his hurdy-gurdy  
is never still.

Strange old man,  
shall I go with you?  
Will you play your hurdy-gurdy  
to my songs?